

Revista de la MUJER



Moda

**RETORNO A LA
MINIFALDA, EL
ESTILO JUNIORS**

**Medicina, un
Nuevo Avance
Contra el
mal del Siglo**

**Diseñadoras,
Tres Estilos
en Manos de
sus Creadoras**



En París, el Exclusivo Club '78





En dos meses más, el Príncipe Carlos y Lady Diana Spencer se convertirán en marido y mujer, y más adelante serán Rey y Reina de Inglaterra. ¿Pero cómo comenzó este idilio que es hoy noticia obligada en diarios y revistas?

Lady Diana tenía sólo 11 años y era muy compañera de los príncipes Andrew y Edward, hermanos menores de Carlos. Sin embargo —como confesaría más tarde— siempre sintió una especial atracción por el Príncipe de Gales, que en esa época tenía 24 años y estaba en pleno apogeo su carrera de romances inestables y cortos.

Cuando Diana cumplió los 16, su hermana, Sarah —quien también estuvo vinculada sentimentalmente a Carlos— los reunió y pasaron un fin de semana "en familia", durante una cacería que los Spencer habían organizado. Luego, los encuentros entre Carlos y Lady Diana fueron algo más frecuentes pero nunca pasaron más allá de reuniones "por casualidad". Nadie, ni la misma hermana de Diana, quien ahora está casada con un "gentleman inglés" presintió en ningún momento cuáles eran los sentimientos de la joven Spencer hacia el Príncipe.

Por otra parte, Lady Diana era una desconocida del público, que estaba entretenido siguiendo los amores de Carlos con otras mujeres.



Mujeres que integran una división de las "falanges libanesas" dirigidas por Pierre Gemayel, desfilan en la devastada capital del Líbano, Beirut, después de los recientes y graves encuentros sostenidos con las "Fuerzas de la Paz", predominantemente sirias, que ocupan ese pequeño país desde 1976.

El Líbano, otrora el país más bello y pacífico del Medio Oriente, es hoy un territorio calcinado por las luchas entre las distintas facciones que se disputan el poder. Las Falanges, de tendencia derechista y religión católica maronita, con el apoyo de Israel, procuran la expulsión de los palestinos, que ocupan una franja fronteriza entre los territorios israelí y libanes. La facción musulmana, de línea centroizquierdista, perdió el poder tras la cruenta guerra civil que culminó con la ocupación siria. Este operativo, en apariencia destinado a pacificar el país, parece, luego de cinco años, servir como palanca para la progresiva anexión del Líbano a Siria. En tanto los palestinos, que luchan contra los cristianos y los judíos, responden a cuatro direcciones distintas, que van del nacionalismo izquierdista al ultra marxismo de los partidarios de George Habache. Estas mujeres son el símbolo de una confrontación que parece no tener fin.



Con sus cuerpos totalmente desnudos sumergidos en el barro, este singular grupo constituyó una de las más espectaculares atracciones de un festival realizado en Australia, conocido bajo el nombre de "Volviendo a la tierra".

Para estos hombres y mujeres, el baño del cuerpo entero en barro constituyó la mejor manera de regresar a la naturaleza, ya que suponen que la fangosa sustancia devuelve al organismo su vigor y energía, comúnmente desaprovechada con la vida sedentaria típica de las grandes ciudades.

Todas las actividades realizadas en el singular festival, cuyo lema fue justamente "volver a la tierra", se desarrollaron al aire libre y a pleno sol, aprovechando el cálido clima que tuvo esos días Cambrill, un pequeño pueblo en el oeste de Australia, lugar donde se desarrolló la reunión.

Los adoradores del barro, en su mayoría continuadores del ya legendario movimiento hippie, se mostraron inusualmente felices al sentir sus cuerpos enteros cubiertos de la —según ellos— "revitalizante materia".

Pese a que el pozo donde permanecieron varias horas no era del todo amplio para albergar con comodidad al grupo naturista australiano, nadie protestó por eso, y al contrario, aprovecharon el momento con inusual alegría y buen humor.

Y las sonrisas tampoco desaparecieron cuando, al caer el sol, fueron todos a buscar un reconfortante baño. Claro que esa vez, usaron el agua y el jabón.



El escultor europeo César, conocido por sus modernas y despampanantes creaciones, posa junto a una de sus más recientes obras, expuesta en el Salón de los Independientes, durante todo el mes de marzo de este año.

Junto a César, están las cuatro integrantes del grupo "Crazy Horse Saloon", asombradas por los singulares trabajos que el escultor César suele presentar por distintos salones de arte de toda Europa.



El Maquillaje Otoñal 1981 es Romántico y Nostálgico

El otoño ya está presente y con él se ha dispuesto ya la ropa y los accesorios que marcan la moda de esta temporada. También el maquillaje debe armonizar con la moda para dar una sensación personal y elegante. Una firma de cosméticos lanzó un "look" que revive miradas profundas.



Este año la piel deberá ser cuidada y mantenida a la perfección. De ella, de su "buena salud", depende el lucimiento de un maquillaje que realce el rostro.

Los estilistas europeos se han puesto de acuerdo sobre este tema, por un motivo muy especial. La nueva mujer 1981 tiene reminiscencias de viejas épocas.

Desde la suntuosidad de la Corte Isabelina que imperó en la Colección de Yves Saint-Laurent, pasando por los volados y magnificencias de las fiestas venecianas, que resurgieron en los modelos de Emanuel Ungaro; Nina Ricci propuso el estilo de los zingaros errantes, mientras que Balmain evocó en sus diseños a las damiselas de Marcel Proust.

La coincidencia de los gran-

des diseñadores se trasladó a la moda en maquillajes. Sin olvidar que los tonos que prevalecerán en este otoño e invierno son: los rojos, berenjena, bordeaux, bronce, herrumbre, ocres, grises, blanco y el siempre vigente negro.

Acorde con esta gama clásica de colores, los accesorios se mantendrán en una línea simple pero elegante. Auge del zapato tipo escarpín, de carteras, sobres pequeños y sobrios.

La bijouterie tendrá como gran vedette, las perlas y los conjuntos de azabache.

UN LOOK INSOLITO

Siguiendo esta tendencia, una firma de cosméticos lanzó al mercado una línea completa de maquillaje a la que denominó

"Azabache". Esta parte de la concepción anterior de la moda en el vestir, toma en cuenta las costumbres de la mujer a mediados del siglo XVII.

Otrora, las mujeres coquetas carecían de cosméticos, pero sin embargo, se ingeniaban para conseguir fórmulas que les permitiera maquillar su rostro. El juego de remolachas coloreaba las mejillas y las ruborizaba según la decisión de la interesada. Los ojos eran negros, profundos y misteriosos.

La mujer actual tiene a su disposición un arsenal de colores aunque la pauta a seguir desde Londres marca el "Azabache".

Joan O'Grady, directora internacional de belleza y especialista en piel de Coty, viajó a Buenos Aires para dar a conocer esta línea. La calificó de profunda y brillante, insólita, audaz y



la definió por una piel muy clara con maquillaje acentuado y los ojos destacados al máximo, sin perder de vista la boca que también seguirá teniendo importancia en el rostro.

EL MAQUILLAJE '81

Para el rostro, Joan O'Grady y Olga Bernal, directora de belleza en Argentina, indicaron la utilización de una base de maquillaje muy clara y casi translúcida a la que se le adiciona el uso de polvo facial en tono "medio" para fijar el maquillaje.

El corrector de ojeras será imprescindible en el párpado inferior y todo el rostro tendrá un color que acentúe especialmente los pómulos siguiendo la forma natural de cada rostro.

Para los ojos se prepararon di-

en el párpado inferior desde la mitad del ojo hacia afuera, uniéndola con el párpado superior.

La caja de sombras permite optar entre el rosa, el glicina, el azul cielo o el verde para el ángulo interno del ojo.

Como decíamos, todo el rostro será maquillado y por lo tanto las cejas se rellenarán con un lápiz delineador en tono "Black-tape", que también se aplicará en el párpado inferior.

Vuelve a usarse el delineador, pero con una intención de limitar el ojo, para ello, se aplica un fino trazo que logrará el efecto de aumentar el tamaño de los ojos.

Las pestañas serán largas y espesas, por lo que se hace necesario la aplicación de dos capas de la Máscara Extravalash en tono negro en ambos párpados.

Manos y boca deberán confor-



vers variantes adaptables a los tonos de la ropa y al estilo de cada mujer.

Debajo de las cejas y en una línea muy esfumada se usa el iluminador, mientras que en la parte interna del párpado superior y hasta la cuarta parte del ojo, se coloca la sombra rosa. Luego viene el "efecto oscuro" colocando a continuación del rosa la sombra que profundizará la mirada, rellenando todo el párpado superior y dándole forma de almendra. No es color negro, tiene un matiz de grafito que logra el efecto de una mirada penetrante y cautivante. Para culminar, se traza una línea suave

mar una unidad deslumbrante y sensual, por lo que esta firma propone usar el lápiz labial en tonos "Scarlet Red"; "Apricot Cherry-Plumwine" y "Dusky Il-lac", los tres intensos con base de rojo y para que la boca sea aún más llamativa, sugiere la terminación del efecto con el brillo para labios a bolilla "Perfect clear".

Así describió Olga Bernal esta línea que marca un rumbo nuevo en el maquillaje de la mujer argentina. Tiene las pautas europeas, pero la versatilidad de color que permiten elegir el tono apropiado para cada mujer.

AL DIA CON SU BELLEZA

"Mi cutis es muy delicado. Durante el verano me expuse al sol y lo sentí demasiado tirante y durante el invierno se me paspa y lo siento de la misma forma. En las manos me sucede algo parecido. ¿Qué debo hacer?"

Griselda M. Pozzi - Villa Martelli

Estimada amiga: Los principales enemigos de la piel son el frío, el calor y el sol y Ud., ha sometido su delicado cutis, a la influencia negativa de todos ellos.

Durante el verano, los rayos solares han deshidratado y desecado la epidermis. Este proceso, desorganiza totalmente el metabolismo cutáneo, de una manera relativamente duradera. Esto se debe a lo complicado que resulta el trabajo de reparación y puesta en marcha del funcionamiento celular.

Conjuntamente con este proceso, el calor actuó agravando el problema, ya que determinó la evaporación del agua retenida en la superficie de la piel, creando una nueva fuente de deshidratación y envejecimiento prematuro. A ello, se le ha agregado la acidez del sudor, producido por el aumento de la temperatura. Este nuevo elemento, lejos de protegerla, ha aumentado aún más la irritación. Y con este estado de piel, se va aproximando al invierno. El viento frío, al chocar sobre el rostro, absorberá la escasa humedad restante y determinará como consecuencia la aparición de una piel arrugada, resquebrajada, mustia y agrietada. Todo esto traerá aparejada, por falta de defensas, una hipersensibilización. Entonces, como Ud. bien lo expresa, la piel "tira", se descama y se manifiesta una desagradable sensación de ardor al contacto con cualquier crema depositada en su superficie.

Para este, su caso, le puedo dar un "paliativo" casero, pero no una solución. Esta, solamente la encontrará en un tratamiento de gabinete. Le explico por qué. No es como el uso reiterado de cosméticos, aunque se trate de las mejores de plaza, con lo que podrá devolver a su piel la humedad perdida. No creo en la hidratación por cremas, sino en el mantenimiento de la humedad con el uso de las mismas.

Para iniciar un tratamiento de fondo, la esteticista, debe liberar el cutis de las células muertas y escamas producidas por el desecamiento. Solo a partir de esta operación, queda abierto el

camino para la introducción de los elementos humectantes. Para el logro de este objetivo, se coloca sobre el rostro un apósito de retención embebido en colágeno (elemento propio de una de las capas de la piel; el tejido conjuntivo o de sostén).

Sobre el mismo, se realizan sucesivas pulverizaciones de sustancias vegetales, en estado líquido. Personalmente, tengo preferencia por los zumos de ginseng, melocotón, pétalos de flores y castaño. Este cóctel natural, se va depositando en tiempos sucesivos de una misma sesión, dando entre uno y otro, un tiempo para la absorción. Es así como las primeras capas cutáneas, se van embebiendo de sustancias frescas, humectantes y emolientes, "hinchando" por así decirlo, a manera de esponja, el tegumento.

Recién entonces, y teniendo en cuenta que el líquido, es el vehículo de las vitaminas, se puede iniciar la nutrición.

Esta se realiza mediante la aplicación de cremas específicas, que van reportiendo, los elementos nutritivos que están en falta.

Para llevar la piel a su normalización, hace falta una frecuencia mínima de sesiones que se determinan de acuerdo a la primera respuesta. Para orientarla al respecto, le diré que varía entre un mínimo de tres y un máximo de diez.

Luego, Ud. se encargará de mantener y prolongar los resultados obtenidos.

Mientras tanto, como solución momentánea, le aconsejo que se coloque tres veces por semana, sobre la epidermis limpia, una compresa de infusión de lechuga. La misma se prepara de la siguiente manera: Se cortan trozos de este vegetal y se vierte sobre los mismos un cuarto litro de agua hirviendo. Se tapa y se deja reposar la preparación durante una hora.

Se embebe con ella un trozo de tela de algodón o doble capa de gasa, en el que se hicieron previamente tres agujeros (uno para la nariz y dos para los ojos). Se deja actuar sobre el rostro durante diez minutos. Luego, se complementa este paso, con la aplicación de una crema humectante. En un próximo correo, hablaremos de la nutrición y protección de las manos. Hasta muy pronto.

BEBA SCALLY

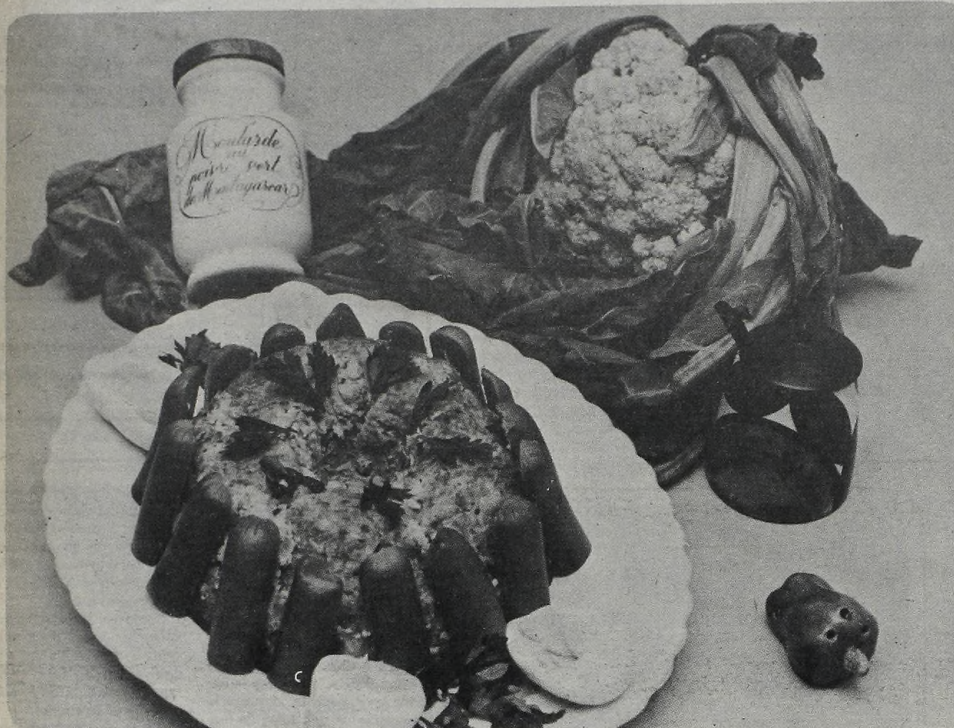
Las lectoras que deseen hacer alguna consulta de belleza en forma totalmente gratuita, deberán escribir a: Sra. Beba Scally. Revista de la Mujer, Azopardo y Garay (1063) Buenos Aires. Asimismo, quienes invoquen esta sección gozarán de un 15% de descuento en todos los servicios que se brindan en el Instituto de Estética Corporal Beba Scally, Santa Fe 1769, 2° Piso, Buenos Aires.



LOS PLACERES DE LA MESA

La coliflor, esa hortaliza vilipendiada por su ingrato olor, es una fuente inagotable de posibilidades para la preparación de platos muy agradables y de noble sabor.

PELUSA MOLINA



Budín de Coliflor a la Vienes

INGREDIENTES (para 4 porciones)

1 coliflor grande; 1 cucharada de ajo y perejil picado; 4 huevos; 8 salchichas tipo Viena; sal, pimienta y nuez moscada; 2 huevos duros; 200 gr. de ricotta.

PREPARACION

Quitar el tronco y las hojas de la coliflor, lavar y hervirla en abundante agua y sal hasta que esté tierna. Escurrirla y reducirla a puré. Mezclar la ricotta con el ajo y perejil y condimentar con sal, pimienta y nuez moscada. Mezclarle el puré de coliflor. Batir los huevos con un poco de sal y agregarlos a la preparación anterior. Enmantecar abundantemente una budinera, volcar en ella la preparación y cocinar a baño de María en el horno a fuego moderado hasta que al hacer presión sobre el budín se note firme. Retirar del horno y desmoldar en una fuente apropiada. Calentar en agua caliente las salchichas y disponerlas en forma vertical alrededor del budín; decorar con gajos de huevo duro y servir.

Gratín de Coliflor

INGREDIENTES (para 4 porciones)

1 coliflor, ½ l de salsa Béchamel liviana; 100 gr. de jamón o paleta picada; 100 gr. de queso rallado; 50 gr. de manteca.

PREPARACION

Hervir la coliflor como se indicó en la receta anterior, cuidando que no se deshaga. Escurrirla y separarla en ramitos. Enmantecar una fuente de horno. Colocar los ramitos de coliflor. Mezclar la salsa Béchamel con la mitad del queso rallado y el jamón picado. Cubrir con la salsa de coliflor, espolvorear con el resto de queso rallado y rociar con la manteca derretida. Llevar al horno fuerte hasta gratinar.

Coliflor a la Vinagreta

INGREDIENTES (para 4 personas)

1 coliflor hervida; 2 huevos duros; 1 cucharada de ajo y perejil picados; 1 cebolla chica picada finita; 1 cucharadita de mostaza preparada; ¼ taza de aceite; ¼ taza de vinagre; sal y pimienta.

PREPARACION

Separar la coliflor en ramitos y colocarlos en una fuente o ensaladera honda. En un tazón colocar el aceite, el vinagre, la mostaza, el ajo y perejil picados, la cebolla picada y los huevos duros picados. Condimentar con sal y pimienta y mezclar todo muy bien. Verter esta vinagreta sobre la coliflor y dejar que tome gusto algunas horas. Es ideal para acompañar carnes asadas.

Coliflor al Gruyere

INGREDIENTES (para 4 porciones)

1 coliflor hervida (más vale durita); 2 huevos; 250 gr. de harina; ¼ l de leche; 250 gr. de queso Gruyere rallado grueso; 50 gr. de manteca; sal y pimienta; aceite para freír.

PREPARACION

Separar la coliflor en ramitos grandes. Aparte en un tazón mezclar los huevos con la leche, sal y pimienta e ir agregando la leche hasta obtener una pasta algo más espesa que para panqueques. Pasar los ramitos de coliflor por la pasta y freírlos en abundante aceite caliente. Ir retirándolos a medida que se doran y colocarlos sobre un papel absorbente. Colocar todos los ramitos de coliflor en una fuente de horno ligeramente enmantecada. Espolvorearlos con el queso Gruyere y colocarle trocitos de la manteca. Llevar al horno hasta que el queso se derrita. Servir.

HOY COCINAN LOS MARIDOS

Came a la Reina

INGREDIENTES (para 4 personas)

1 kg. de carne en un trozo (peceto, nalga, rosbif, colita etcétera); 1 ajo machacado; 3 clavos de olor; 1 pizca de canela; 1 cebolla picada; 2 hojas de laurel; 1 vaso de vino blanco; 4 cucharadas de aceite; sal y pimienta.

PREPARACION

Colocar el trozo de carne elegido en una fuente honda. En un tazón mezclar el ajo, los clavos de olor, la canela, la cebolla picada, el laurel y el vino blanco. Salpimentar y mezclar todo muy bien. Dejar marinar la carne en esta preparación por lo menos seis horas.

En una cacerola colocar el aceite y llevar al fuego. Dorar muy bien la carne de ambos lados. Agregar el jugo de la marinada y si hiciera falta un poco de caldo o agua, tapar la cacerola y cocinar hasta que la carne esté cocida, aproximadamente una hora y media. Servir con papas al natural.

El "Club 78", la Nueva Capital Internacional del Jet-Set

Sobre las cenizas del Club 54 de Nueva York, tras el eclipse del ultramoderno Palace, París vuelve a convertirse en el polo de atracción nocturna del jet set internacional. En el abandonado local del teatro Lido de la avenida Champs Elysées, el Club 78 recibe a los personajes más sofisticados de todo el mundo con una bienvenida en un enorme tablero luminoso y los hace bailar luego con los ritmos más endiablados del Carnaval de Río o el folklore bahiano.

—Nueva York se acabó. Volvemos a París. ¡Al 78!

Para los miembros del jet-set internacional, la secta más exclusiva y notoria del mundo, el cierre del famoso Club 54 de Nueva York les dejó poco tiempo para la nostalgia: semanas más tarde volvían a encontrarse en París, exactamente en el 78 de la famosa avenida de Champs Elysées.

"Nuestra intención es permanecer, evitar el hastío de los clientes, el peor enemigo de un club nocturno", asegura Paul Pacini, gerente del club surgido como un milagro del local triste y vacío del ex teatro Lido.

Con 35 años de experiencia, y una decena de títulos que lograron cierta notoriedad en París, la Costa Azul y los Alpes, Pacini piensa "repetir y prolongar la historia de mi primer triunfo en París, el Whisky - a gogo".

Sesentón, elegante, dueño de una mágica lista de amigos ("la libreta de direcciones más cara y prestigiosa del mundo", bromea quienes lo conocen), Pacini confiesa que "gran parte del éxito loco obtenido por el 78, impuesto en pocas semanas, fue una conjunción pocas veces lograda: un equipo técnico de excepción, la opción por la fórmula animación-espectáculo y la personalidad de quienes me ayudan".

Dos brasileños, amigos entre sí y ambos Ricardo, fueron la piedra fundamental del proyecto, y ahora los motores esenciales del funcionamiento", asegura Pacini. Tanto Ricardo Lamouniere, para muchos el mejor disc-jockey de los últimos años en París, como Ricardo Amaral, pro-

motor y creador de insólitos números de animación, son figuras ampliamente conocidas en la noche de la capital francesa.

"Para nosotros —asegura por su parte Amaral— el punto de partida superó todas las expectativas, porque tenemos a nuestra disposición la fabulosa maquinaria del Lido, el público de la arteria nocturna que —junto con Broadway— es la de mayor renombre internacional, y una libertad de acción que es casi una provocación".

Detrás de sus decorados rococó, sus tonos púrpura y la atracción que su tradicional nombre ejerce sobre cierto público, el Lido oculta tesoros capaces de extasiar a los iluminadores, utileros y escenógrafos más exigentes.

"El único cambio importante consistió en reemplazar el escenario por una pista de baile íntegramente en madera, con una superficie de 200 metros cuadrados, casi un tercio de los 650 metros cuadrados reservados al público", revela Pacini.

La existencia de nada menos que 30.000 lámparas comandadas por una computadora, capaces de cambiar de intensidad y en muchos casos de color de acuerdo con el ritmo musical, de encenderse y apagarse en todas las formas imaginables y posibles, fue aprovechada a fondo por los escenógrafos.

La experiencia nocturna de los Ricardo y el propio Pacini sirvió también como punto de referencia para emplear ese insospechado capital luminoso: "Después de la sorpresa que aportó el empleo de los rayos láser



en el Palace y muchos locales que le siguieron la pista, en París y el resto del mundo, la batería de luces convencionales que heredamos del Lido nos hizo pensar en la posibilidad de recuperar al público, un tanto harto de las excentricidades de clanciflicción", afirmó Amaral.

RUIDOSA BIENVENIDA

La intención queda bien explícita con el ya famoso letrero luminoso que, como los informativos callejeros en grandes ciudades, estalla de pronto en medio de un espectáculo con leyendas como "El club 78 saluda la llegada de la princesa Ira Fürstenberg" u otras por el estilo.

—Es super —exclaman los visitantes ocasionales, excitados por la información de que están respirando el mismo aire que personajes famosos, ya se trate

de la ex emperatriz Soraya o del equipo de fútbol Saint Etienne, el más popular de Francia.

Al margen de esos equipos luminosos, los directivos del Club 78 tuvieron cuidado de proteger la maquinaria que permite dar tres configuraciones diferentes a la pista de baile, armar en escasos segundos media docena de pantallas para seguir en detalle la evolución de los artistas, y aún convertir el salón en circo, sin excluir la presencia de un caballo y su ecuyere, lanzados a todo galope.

"Todavía nos exprimimos el cerebro para utilizar dentro del estilo que buscamos plasmar, la cascada de agua, que hizo de escenario de fondo para los suntuosos finales de espectáculos del Lido", admite Amaral.

Un grupo de motobombas sirve para alimentar las caídas de agua reales, que un sistema realmente ingenioso de recupe-

ración impide volcarse sobre la sala. El agua está contenida en una piscina de 25 metros de largo y en una pista de patinaje sobre hielo, y los grupos electrógenos, mantenidos en todo momento a la temperatura ideal, hacen prácticamente imposible un apagón en la sala.

Motobombas, generadores, piscina y pista de patinaje son apenas algunas de las instalaciones del subsuelo, que arranca en Champs Elysées y desemboca en la vecina rue de Ponthieu, con más de 125 metros lineales de largo y unos 35 de ancho promedio, cuya explotación a fondo ofrece al lugar fabulosas posibilidades.

"Cuando vimos todo lo que estaba a nuestra disposición creímos soñar. Nos costó un trabajo enorme resignarnos a utilizar apenas unos pocos elementos, y armar un plan progresivo para ampliar nuestra capacidad con el paso del tiempo", dice Pacini.

Los "pocos elementos" son capaces de colmar las expectativas de cualquier empresario: capacidad para albergar 350 personas cómodamente sentadas en los días comunes, y absorber sin necesidad de grandes modificaciones el doble en los días especiales.

TIEMPOS MODERNOS

"Los tiempos cambiaron, pero las realidades profundas de la noche permanecen inmutables, tanto en los Whisky-agogo como aquí, pasando por todos los clubes conocidos, la gente prefiere instalarse con comodidad, disponer de una pista donde bailar no sea como viajar en el subte en horario pico, y poder deambular, con facilidad para visitar a sus amigos", es la receta de Pacini.

Pero el secreto mayor del ex Lido reside en la animación de tipo excepcional, que introduce sabiamente detalles poco conocidos del Carnaval de Río o de fiestas populares, por lo general de ciudades brasileñas como Bahía o Porto Alegre, y crea en un abrir y cerrar de ojos climas de delirio.

"Nosotros lanzamos la idea, y Ricardo (se trata de Lamouniere) debe ingeniarla para traducirla en sonido y luces, y trasplantarla a la sala", se limita a consignar Amaral.

Con la intención de crear la participación, sin embargo, el límite está fijado en apenas tres minutos de animación, plazo suficiente para impedir que los clientes la tomen por un espectáculo y regresen a sus butacas.

Al margen de los números de circo, un verdadero alarde que permite ilustrar la potencialidad técnica que ofrece la sala, la obra maestra de Lamouniere ("brasileño, mejor dicho carioca, hijo de franceses", precisa) consiste en la proyección de trozos de una "escuela de samba", que 150 segundos más tarde desemboca en *passistas* de carne y hueso, capaces de desencadenar "un electroschock de alegría espontánea".

"Solo a veces, cuando el público está realmente en vena, llegamos al punto ideal", admite Lamouniere. Su truc consiste en cortar abruptamente el sonido de la película que es proyectada simultáneamente sobre todas las pantallas disponibles; la gente, empeñada en seguir los ritmos del samba, ni siquiera advierte que su propia actividad, y unos pocos percusionistas siempre presentes en la sala, son la ilustración de las imágenes, que aparecen y desaparecen como réplica del vértigo de la danza.

Pero la audacia y el ingenio que chisporrotean en la animación pueden engañar a quienes se conforman con una mirada superficial; veterano profesional de la noche, Pacini asegura que "el sistema de seguridad y vigilancia está en el nivel de los medios técnicos, y en ciertos detalles lo mejora".

Detrás del Club 78, nueva catedral del ruido nocturno, que se propone confinar en el recuerdo sus antecedentes más ilustres, aun los más cercanos, existe también una estructura empresarial con pocos antecedentes, desde el momento en que los 50 accionistas que poseen juntos la mitad del paquete —el otro cincuenta por ciento es de Pacini y Amaral— fueron seleccionados a través de un concurso bancario.

"La inversión es pequeña, si se tiene en cuenta que los hermanos Clerico mantienen la propiedad del local. Pero debe ser el millón de dólares más seguro jamás destinado a sostener una sala de este tipo", concluye sin ocultar su orgullo el experimentado Pacini.

Tres Creadoras de Ropa Marcan sus Pautas y Definen la Moda con un Estilo Argentino

Tres de las más renombradas diseñadoras argentinas hablan sobre las técnicas que utilizan. Cada una tiene una concepción diferente. Cada una elige telas y modelos para distintas edades. Cada una logró imponer su estilo en el mundo de la moda argentina logrando el reconocimiento y la admiración. Elsa Serrano, Raquel Alvarez y Lilian Moyal explican cómo llegaron a convertirse en empresarias de la moda en el país.



Raquel Alvarez, de Carla Borghese tiene una línea constante, clásica y romántica.

Un estilo particular distingue la ropa de **Raquel Alvarez**, una joven diseñadora argentina que atiende personalmente su boutique de venta al público y los talleres. Dentro del mundo de la confección, las prendas de "Carla Borghese" se distinguen por un sello personal que le imprime su creadora y que los diferencia por completo de otros.

—Yo diseño cada prenda y elijo personalmente telas, colores, detalles y controlo la confección personalmente en mis dos talleres —dice Raquel mientras nos muestra

algunos modelos surgidos de su inspiración.

—¿En qué estilo te basas para crear?

—Yo mantengo una línea; no hago innovaciones espectaculares, mis clientes conocen mi ropa y saben con qué se encontrarán cuando vienen a la boutique. Por supuesto que en líneas generales adopto algunas tendencias de la moda del momento, pero siempre en detalles. Yo te diría que tengo un estilo clásico pero muy romántico en toda mi ropa.

En el coqueto local conviven



sacos de brocado sofisticadísimo y vestidos de crépe georgette largos con tailleurs de cheviot en escoceses o sacos tres cuartos.

—¿Qué telas prefieres?

—Fundamentalmente elijo la seda mongol y la seda natural o el raso de seda natural para determinados vestidos o también como detalles, y la muselina de seda natural para trajes de fiesta. Para los trajes o sacos prefiero el cheviot.

Entre la variada colección encontramos algunas particularidades. Por ejemplo, Raquel

combina el raso de seda natural o la seda mongol con el cheviot para realizar un traje invernal. Solapas y bolsillos son ribeteados o llevan un dibujo realizado en estas telas brillantes que contrastan con la opacidad del cheviot. Hay mucho blanco en la ropa.

—Siempre uso el blanco porque en cuanto a tonos tampoco sigo una moda rígida. Este año diseñé sacos en negro y en tomate, un tono que no se usa pero es espectacular, y están totalmente ribeteados en raso de seda natural.

Esa es una característica de **Raquel Alvarez**, además de sus vestidos de seda natural o georgette en blanco. Y hay otro detalle que nos llama la atención en una confeccionista.

—¿Todas las prendas se terminan a mano?

—Sí, absolutamente todas, hasta el vestido de fibra más simple tiene un rolé en el ruedo hecho a mano. Yo no soy mayorista masiva. Cada año preparo cuatro colecciones exclusivas para cuatro casas de moda de Bs. As. y el resto lo vendo por menor en este local. Por eso termino todo a mano; por otra parte, si una cliente elige un modelo y quiere otra tela o color se lo hacemos a medida, esa es otra particularidad de esta casa.

Una de las habitué de "Carla Borghese" es la actriz **Silvina Rada** quien, además, lucirá sus prendas en un teletatro este año. Hace ocho que **Raquel** comenzó a hacer su propia ropa porque no le gustaba la que vendían. Se inició con tanto éxito que se convirtió en su pasión. Llama la atención que previamente fuera instrumentalista quirúrgica con especialización en cirugía plástica.

—Siempre estuve con mujeres y me encanta mi trabajo, disfruto plenamente eligiendo tonos y telas y dibujando para vestir a la mujer.

Anualmente es invitada para presentar su ropa en Bs. As. y Mar del Plata y es reconocida su colección de camisas.

—Yo no varío mucho con las camisas, los cuellos pueden ser en pico o redondos, pero siempre chicos, este año agregué a la colección algunas con volados para usar con trajes. Cada una también está íntegramente terminada a mano.

Ella maneja esta empresa desde su creación y confiesa admirar a **Ives Saint Laurent** como creador internacional, quizás porque se identifica con la línea romántica que él mantiene, aunque sorprenda con algunos modelos exóticos. Sin embargo, no copia y no viaja para inspirarse. Es otra auténtica empresaria de la moda argentina.



Elsa Serrano está considerada como la confeccionista N° 1.



El taller de confección de Elsa Serrano. Aquí trabaja diariamente.

La búsqueda de la perfección es una constante de **Elsa Serrano**, la diseñadora de Alta Costura que viste a **Mirtha Legrand**. Italiana de origen, se radicó en nuestro país y en poco tiempo se convirtió en una de las preferidas en su metier. Más de treinta mil prendas por temporada llevan su firma y se venden en Capital e interior.

—Yo viajo muchísimo al interior —dice Elsa— porque creo que la moda no debe restringirse únicamente a un núcleo. No vender en el interior, no mostrar las últimas colecciones sería un castigo y no lo merecen. Yo quiero mucho a este país, aquí construí todo lo que tengo y creo que merece

la pena trabajar duro para los argentinos.

La casa de **Elsa Serrano** está considerada en el primer lugar en la Argentina y ella como la confeccionista número uno. Casi setecientos negocios se abastecen en sus talleres.

—Yo estoy permanentemente en el taller, voy poco a la casa donde se vende exclusivamente. La costura es el trabajo más lindo, embolsos, polleras, verifico el planchado y estoy en todos los detalles porque soy perfeccionista. No permito que ninguna prenda sea vendida sin ser revisada. Por otra parte, aquí hacemos galones y botones a mano y cuidamos cada prenda.



Sus creaciones combinan telas opacas y brillantes para realzar diseño y color.



Elsa estudió diseño en Florencia y una vez instalada en el país puso una casa de alta costura y luego conoció a su esposo quien actualmente está al frente del área comercial de su negocio.

—Me levanto a las seis de la mañana para desayunar con mi marido y mis tres hijas. Una vez que salen para la escuela, nos venimos a trabajar hasta tarde en la noche y cuando regresamos nos dedicamos a los chicos. Mucha gente cree que me gusta salir permanentemente; sin embargo, soy muy casera y adoro cocinar. Los fines de semana invito de treinta a cuarenta amigos y yo hago la comida para todos. No sé si hago mejor la ropa o la comida, confiesa sonriente.

Elsa Serrano es feliz con su trabajo porque se siente cómoda en él. Cada temporada viaja a Europa y observa los detalles de la moda para asimilarlos a nuestra idiosincrasia. En general, su ropa se adapta a mujeres de treinta años en adelante, aunque la amplísima colección tiene variedad de talleurs, enteritos, vestidos de noche y de novia, pantalones, blusas, vestidos de calle y hasta suéteres.

LA MODA DEL VERANO

—Ya estamos preparando la colección de la temporada 81-82. Nosotros trabajamos con telas nacionales, algunas hechas especialmente para esta casa.

Con su habitual cortesía Elsa nos adelantó detalles que privarán este verano para la moda.

—Hay que enterrar las polleras —afirmó—. Se usarán pantalones de todos los largos, tipo bermuda, tomados en la rodilla, arriba o abajo y en los tobillos. Seguirán vigentes las "tuttas" o enteritos, sobre todo sin hombros con caídas a los costados tipo buche. Estos estarán de moda para fiestas nocturnas en telas sofisticadas.

—En cuanto a telas viene mucho el lino y el estilo marino en el consabido trío de colores blanco, rojo y azul. El blazer continuará siendo imprescindible y mantendrá el corte cuadrado en las puntas.

Le preguntamos qué pasará con las telas de jean y los largos de vestidos.

—La minifalda viene con mucha fuerza aunque personalmente no creo que sea tan corta y tendrá mucho auge el dos piezas de jean. Por ejemplo, pantalón o bermuda con saco o campera.

—¿Qué colores serán los preferidos?

—Habrà primacía en tonos africanos, beige, coco, terracota y verde musgo claro. Pero el color vedette será el blanco para todas las horas del día y también combinado, como ya dije con los tonos marinos. Para la noche se usará mucho el blanco con dorado. Los cuellos tendrán picos o detalles en este tono.

Elsa es reclamada en el taller para proseguir trabajando junto a modelistas, cortadoras y planchadoras como un integrante más de esta casa que en solo seis años se convirtió en líder del ramo.



Silvia y Kiki probando vestidos.



"Tenemos una moda propia, intemporal", dice la diseñadora Lilian Moyal

Cada año sorprende la innovación que Lilian Moyal introduce a sus colecciones. A pesar de mantener rigurosamente el uso del jersey como única tela para la confección de vestidos, blazers, pantalones, soleras o talleurs, encuentra colores y dibujos que se amalgaman en sobrios o sofisticados modelos.

—Comencé hace doce años diseñando remeras de algodón, era un trabajo artesanal que hacíamos con mi hermano. En 1973 descubrí que trabajar el jersey era muy especial. Es una tela morbida, con caída, muy femenina y con una variada gama de posibilidades como material en sí.

Lilian es una de las diseñadoras preferidas, tiene un estilo propio y muy especial.

—Llevó muchos años montar este taller que ahora cuenta con cuarenta empleados especializados en el corte, confección y planchado del jersey, ya que el trabajo es diferente al que se realiza con otras telas. La mano de obra es más difícil y requiere especialización.

—¿Cómo definís tu ropa?

—Yo creo que es "intemporal". Cada prenda puede volver a usarse el año siguiente sin haber pasado de moda. Tenemos "una moda propia". Kiki, la estilista de Lilian coincide con su apreciación y agrega:

—Nuestra ropa no tiene límites de edad, yo diría que es para señoras jóvenes. Los modelos tienen dos o tres piezas y son intercambiables. De pronto un blazer con pantalón y top puede combinarse con otras prendas del mismo material o entre sí combinando los diseños y tonos, pero fundamentalmente no es ropa de una sola temporada.

Mientras charlamos con Lilian y Kiki, Silvia Albizu, una de las modelos más cotizadas

del país, elige prendas para su propio guardarropas y no cesa de elogiar la terminación y la caída que tienen. Es difícil elegir, el corte es perfecto en todas.

—Yo diseño los dibujos y el colorido —explica Lilian— y manejo la empresa, creo que esta es netamente femenina y siempre elijo de acuerdo a mi gusto personal, a mi estilo, a veces en desmedro de la parte económica.

ROPA LINDA

Desde su taller se abastecen boutiques y negocios del interior, Capital y Gran Buenos Aires, cada temporada. Una característica de los dibujos de Lilian es que éstos se superponen en distintos colores sobre el jersey varias veces logrando un efecto de tramado muy especial. Las tintas son probadas hasta lograr gamas de tonalidades de moda y tam-

bién los colores se superponen. Así un traje de tres piezas combina el mismo dibujo en distintas partes con el colorido variado pero sobrio.

—¿Qué moda preferís?

—Yo soy muy clásica, adoro prendas combinables, los blazers con un buen vestido o una camisa de seda. Como diseñador prefiero a Giorgio Armani porque considero que logra sintetizar una moda concreta.

—¿Viajás al exterior para inspirarte?

—No. Viajo pero no voy a desfiles, lo hago por placer porque yo creo una moda que no copia la europea. Recibo información especialmente sobre jersey y la estudio aquí.

—¿Cómo será tu estilo para el próximo verano?

—Haremos muchas soleras con blazer de mangas

cortas, estampados o en "composé". Habrá mucha superposición de telas por color o porque tienen elementos comunes y entonces será el color quien los unifique. Tendremos bermudas acampanadas, rectos o con polleras sobrepuestas y tops con tiras y frunces abajo o con dos pétalos que se atan en el busto y breteles descartables.

—¿El largo de las polleras se acortará?

—No, continuará en la mitad de la rodilla, la mini no es para mi clientela, aunque diseñé mini para usar con pantalones debajo.

Fundamentalmente las prendas de Lilian Moyal son prácticas, porque además de su belleza no se planchan y tienen el signo de su creadora que insiste en seguir imaginando "cosas lindas para la mujer".



Elsa revisa personalmente cada prenda y hace tejer sus telas.



La sección de planchado. Ya la prenda está lista para la venta.



Vistas parciales del taller de confección de prendas. Corte y armado de las prendas.



En la Moda Juniors los Mini Ganan por Mayoría

DIRECCIONES:

Catillán.
Ramallo 4422

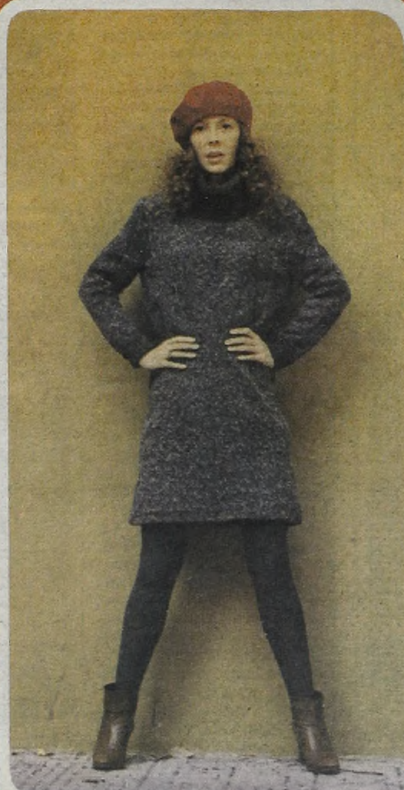
PRODUCCION:

Graciela Zito.



Graciela luce un vestido minifalda de cachemir gris, con rayas en tonos oscuros y blancos. La prenda posee hombreras y se complementa con medias de lana, muy calidas y abrigadas, realizadas también en el mismo material. Acompañan botas.

Un elegante modelo de minifalda, realizado en mohair negro, con guardas coloradas en el escote, ruedo y los puños. El vestido tiene escote en "V" y mangas largas. Las medias son de color negro, muy opacas.



Realizado en lana bouclé, este vestido minifalda tiene cuello volcado y mangas largas. el bouclé es en la gama del bordo y del verde inglés. Complementan el conjunto botas de cuero cortas y medias color verde, realizadas también en lana.



Otra minifalda en lana cachemir, de color beige. Es de línea amplia y posee vistosos detalles de tulipanes bordados al frente. Medias de lana acompañan al vestido y son también de color beige. Se lleva con botitas cortas.



Lana de angora para esta juvenil minifalda, que tiene dibujos tipo jackart y se acompaña con una larga bufanda y un gorro haciendo juego. Las medias también son de lana tejida. Un modelo ideal para las más jóvenes.



Este vestido mini, está diseñado en lana cachemir de color gris y tiene originales detalles de mariposas bordadas al frente. De amplio cuello bordado, se acompaña con medias de igual material y tono y botas de cuero, muy cortas

NOVEDADES, IDEAS Y SUGERENCIAS



Tres estilos de suéteres para hombres. A la izquierda, un modelo de shetland con rombos. En el centro, uno de lana de corderito lavable y a la derecha, en la misma lana con rombos.



Para hacer más liviano el retorno de un viaje se han diseñado estas rueditas que se aplican a bolsos y maletas muy pesadas.



Cuatro variantes de equipaje muy actuales. En diferentes tamaños y formatos se confeccionan maletas, bolsos y maletines o necesaires de viaje en un lienzo plástico que los hace sumamente livianos, prácticos y durables.

La moda británica masculina impone corbatas de seda con dibujos pequeños y sobrios. Medias de cachemir y bufanda del mismo material y al tono. Para los elegantes, zapatos de becerro y un alhajoro de cuero de chanchito acolchado.



Fino Vestido de Punto y Chaqueta Para Hombre

(Talla 38/40, 42/44)

Cuando solo hay una cifra, ésta se refiere a las dos tallas.

Materiales: col. gris verde: 6 (7) ovillos, col. verde esmeralda: 4 (5) ovillos, col. verde claro: 3 (4) ovillos, agujas n° 4, 4½ y 5, 2 hombreras.

Puntos empleados: Punto elástico 1/1 y punto jersey derecho.

Muestra: Un cuadrado de 10 cm. trabajado en jersey derecho, con las agujas del n° 5 18 p. y 24 v. Si no se obtienen estas medidas, se cambia el n° de las agujas.

REALIZACION

Espalda: Se montan 80 (86) p. en verde esmeralda, con agujas n° 4 y se trabajan 5 cm. de punto elástico 1/1. Se continúa en jersey der., con las agujas del n° 5, repartiendo 8 aumentos en la primera vuelta y disponiendo los puntos como sigue, para las rayas: 44 (46) p. gris verde, 22 (24) p. verde claro, 22 (24) p. verde esmeralda. A 60 cm. de altura total, se empieza la punta verde esmeralda xx progresando en el verde claro de 2 p. en 2 p., a cada v. der., 6 veces, en total 34 (36) p. verde esmeralda y 10 (12) p. verde claro. Se invierte entonces el motivo, progresando de 1 p. en 1 p., a cada v. der., 12 veces en total xx. Durante este trabajo, a 65 cm. de altura total, se forman las sisas, cerrando, a cada lado, cada 2 v., 5 (6) p., 3 p., 2 p., y 3 veces 1 p. 62 (66) p. A 10 (11) cm. de altura de sisa, se aumenta, a cada lado, 2 veces 1 p., cada 7 cm. 66 (70) p. A 24 (25) cm. de altura de la sisa, se cierra a cada lado, para los hombros, cada 2 v., 2 veces 10 p. (2 veces 11 p.). Se cierran los 26 p. restantes para el escote.

Delantero

Se trabaja como la espalda, pero en sentido inverso para el motivo, es decir, se empieza por 22 (24) p. en verde esmeralda, 22 (24) p. en verde claro y 44 (46) p. gris verde. A 18 (19) cm. de altura de sisa, se forma el escote, cerrando los 6 p. del centro. Se termina cada lado separadamente, cerrando, por el lado del



escote, cada 2v., 3 p., 2 veces 2 p. y 3 veces 1 p. A 24 (25) cm. de altura de sisa, se forman los hombros como para la espalda.

Manga derecha

Se montan 36 (40) en gris ver-

de con las agujas n° 4½. Se bajan 5 cm. de punto elástico 1/1, y se continúa en jersey der., con las agujas del n° 5, aumentando, a cada lado, 14 veces 1 p., cada 3 cm. 64 (68) cm. A 42 cm. de altura total, se forma el hombro, cerrando, a cada lado, cada 2 v., 4 p., 2 p., y 2 veces 1 p. Cada 4 vueltas, se disminuye 5 veces 1 p. y cada 2 vueltas, 2 veces 1 p., 2 (3) veces 2 p. y 2 veces 3 p. Se cierran los 14 p. restantes. Se trabaja la segunda manga en verde esmeralda.

Montaje

Se unen la espalda y el delantero, dejando un hombro abierto.

Cuello

Se recogen 94 p. en torno al cuello, en verde claro, con las agujas n° 4½. Se trabajan 6 cm. de punto elástico 1/1, 1 v. al der., por el revés del trabajo para doblar el cuello, y de nuevo 6 cm. de punto elástico 1/1. Se cierran los puntos flojos. Se cierra el segundo hombro y el cuello. Se dobla éste hacia el derecho del trabajo y se cose a punto largo. Se cierran las mangas y se montan. Se cosen las hombreras.

Materiales: 14 ovillos, de 80% acrílico y 20% lana, 8 botones, agujas N° 4 - 4½. Tiempo de realización: 48 horas.

Puntos empleados: Punto elástico 1/1. Punto elástico plano: 2p. rev., 5 p. der. Punto de arroz doble.

Muestra: Elástico plano: 10cm. 23p. y 26 v. Punto de arroz doble: 10cm.- 20 p. y 26 v.

EJECUCION

Espalda

Se montan 121 p. (129-137) con las agujas N° 4, se trabajan en punto elástico 1/1. A 4 cm. de altura, se continúa en elástico plano, con las agujas N° 4½, repartiendo, en la primera vuelta: 14 dism. (15-16). A 52 cm (54-55) de altura total, se forman las sisas cerrando, a cada lado, cada 2 v.: 3 p., 2 veces 2 p. (3p., 2 veces 2p., 2 veces 1p. - 3p. 2 veces 2 p., 4 veces 1p.). A 8 cm. de altura de sisa se reparten, en la misma vuelta, 10 disminuciones y se trabajan todos los puntos en punto de arroz doble. A 72 cm. (74-76) de altura total se forman los hombros cerrando, a cada lado, cada 2v.: 4 veces 5p. y 6 p. (3 veces 5p., 2 veces 6p. - 2 veces 5p., 3 veces 6p.). Simultáneamente a la segunda disminución de hombros, se forma el escote, cerrando los 19p. (20-21) centrales y se continúa cada lado separadamente, cerrando por el lado del escote, 6 p.

Delantero derecho

Se montan 74p. (80-86) con las agujas N° 4, y se colocan los puntos de la manera siguiente: 23 p. a punto de arroz doble para el borde y el resto a punto elástico 1/1. A 4 cm. de altura, se continúa con las agujas N° 4½ a punto de arroz doble para el borde y se reparten, en la primera v., 7 disminuciones (6-5), en el resto de los puntos. Se obtienen 44p. (51-58) de punto elástico plano. A 17 cm. de altura total, se forma la abertura del bolsillo: después del borde, se trabajan 11 p. y se dejan los 29 restantes en espera. Fondo de bolsillo: se montan



separadamente 29p. y se trabajan 10cm. de jersey der. y luego, en elástico plano. A 53 cm. (54-55) de altura total, se forma la sisa, cerrando a la izquierda del trabajo, cada 2 v.: 5 p., 3p., 2 veces 2 p. (5 p., 3 p., 2 veces 2 p., 2 veces 1p. - 6p., 3 p., 2 veces 2p., 4 veces 1p.). A 8 cm. de altura de sisa, se cierran los 28 (30-32) primeros p. de la derecha y se continúa con el resto de los p. a punto de arroz doble, repartiendo, en la primera v.: 3 disminuciones (5-6). A 12 cm. (13-14) de altura de sisa, se aumenta, por el lado de la sisa: 2 veces 1 p., cada 5 cm. A 72 cm. (74-76) de altura total, se forma el hombro como para la espalda. Se trabaja un segundo semidelantero encarado, haciendo 4 ojales a 4p. del borde (se cierran 3p., que se vuelven a montar en la v. siguiente), el primero a 11 cm. (12-13) del bajo y los otros a 12cm. de distancia.

Manga derecha

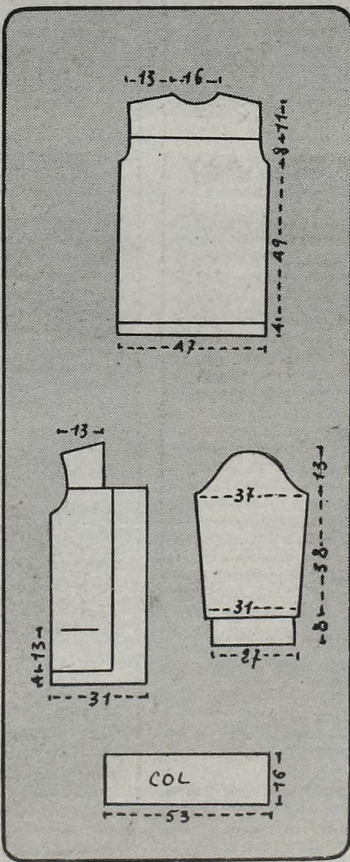
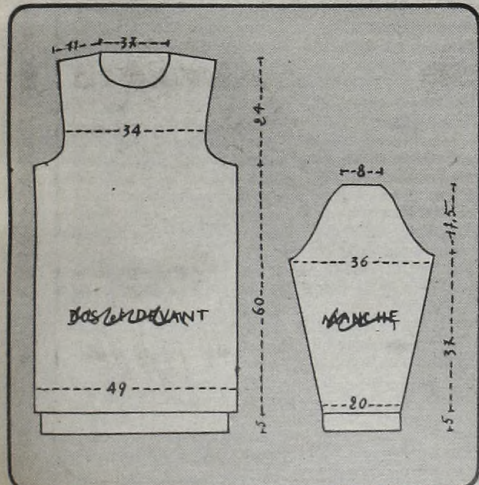
Se montan 53 p. (55-57) con las agujas N° 4 y se trabajan en punto elástico 1/1. A 8 cm. de altura, se continúa en punto de arroz doble, con las agujas N° 4½ y se reparten, en la primera vuelta: 8 puntos (10-12). Se continúa aumentando, a cada lado: 6 veces 1p., cada 14 v. A 46 cm. de altura total se forma la sisa, cerrando, cada 2 v., a la derecha: 4 p., 4 veces (5 veces - 6 veces) 2p., 7 veces 1p. y a la izquierda: 4 veces (5 veces, 6 veces) 2p., 8 veces 1p., y luego, a cada lado: 4 veces 2p., 3 p. Se cierran los puntos que quedan. Se trabaja una segunda manga encarada.

Cuello

Se montan 137 p. (141-145), con las agujas N° 4 y se trabajan en punto elástico 1/1, durante 16 cm. Se cierran todos los puntos, dejándolos flojos.

Montaje

Se recogen los p. de cada borde de bolsillo, con las agujas N° 4 y se trabaja en punto elástico 1/1, repartiendo 6 aumentos en la primera vuelta. Se cierran todos los puntos en la 7ª vuelta. Se cierran los fondos de bolsillos. Se unen los delanteros y la espalda por las costuras de los lados y de los hombros. Se cierran las mangas y se montan. Se cose el cuello en el escote. Se cosen los botones en los lugares que se corresponden con los ojales y luego se cosen los otros 4 botones de adorno.



Al extender la mano vio el revolver a su costado. Se inmóvil. Acababa de sonar otro tiro. Inclino la cabeza y volvió a ver al tiro, que seguía caído en la calle. "Estará muerto". Un frío interior, endureciéndole los músculos, le clavó las articulaciones. El o intentó alzar el arma, tan solo para el cuerpo de su hermano, darle vuelta, para ver si vivía.

Un tiro más cruzó el aire y la calle. Un "hijo de puta" quedó yordiéndose entre sus dientes. La oscuridad ovillada tras el cerrojo y bajo la ramazón de las planas no lo dejaba distinguir nada sobre el estampido, el silencio a hizo pesado y la atmósfera una capa de plomo en todo el entorno. Sin una voz humana, un ruido en la calle. "Dónde se habrá metido la gente".

Se aplastó tanto como pudo. Quería hundirse, confundiendo en esa arena de la calle, la que sentía bajo su cuerpo, metiéndose en los ojos, en la cara entre los dedos de la mano. Y fue, en su desesperación por salir, arañaba inútilmente.

Le golpeó un recuerdo. La había dicho: "No hagas caso, pura amenaza de tipo compadron". Y su hermano ahora, ahí, a un paso, tocándolo casi, y sin saber si aún vivía. Y lo que había dicho él, el hermano. "Mirá, los tipos compadrones son los más peligrosos, por cobardes. De puro asustado, el cobarde es capaz de cualquier cosa". "Sí, aún de la rimaña", pensó él. Estaba visto. "Un hombre de ley, de coraje, no hace esto, pelea de frente".

"Me comporté como un cretino, yo con la confianza. Desarmado, largamente a pecho descubierto queriendo ayudar a mi hermano. Ofrecerme a que me mate también a mí". Sintió el silencio de plomo oprimiéndole la cabeza. Cerró los párpados y la noche se le ovilló en los ojos.

Cuando los abrió, permaneció escuchando, sin moverse. "¿Qué espera? ¿Que me mueva para meterme un balazo? Porque sigue escondido. Trataré de alcanzar el arma de mi hermano.



Arrastrándome y extendiendo el brazo, seguro que la alcanzo. Con un dedo, y otro para oprimir el gatillo, nada más. De aquí, de entre la arena, puedo disparar. Lo malo es que no veo nada y él debe estar mirándome, apuntándome con el arma. Seguro que volverá a disparar si ve que me muevo. Y ya no errará. No tengo escapatoria. Seguiré haciéndome el muerto".

"Pobres los viejos cuando reciben la noticia. La vieja sobre todo. Ya la estoy oyendo. Pero si yo les decía, anden con cuidado m'hijos, no se metan con la gente". ¡Y quién se metió con este desgraciado! Estos no necesitan que se metan con ellos. Se meten solos, se cruzan en el camino para que se los pise y llenarse de malas palabras, llenarse de razones, de indignación 'por qué no mira por dónde camina'.

Se alcanzara el revólver y pudiera ver, qué obra ¡oh!, qué obra haría. No se merece otra cosa el

muy taimado que ni se mueve agazapado allí, anidando su ponzoña... Pero si alcanzo, tiraré a ciegas...".

"¿Y la gente? Quiero saber dónde se ha metido. Esos que caminaban por la calle se habrán resguardado en el hueco de alguna puerta... pero ¿qué hacen que no salen?... La policía tuvo que oír los tiros y vendrá, ¿pero cuándo? Y estos minutos de vida o muerte que no pasan...".

"Debo hacer algo, porque calculará que ya estoy muerto de verdad, y él cuidándose, el muy cobarde, de cualquier sorpresa de la calle... Si muevo el brazo hacia el revólver, seguramente no se dará cuenta. Con el arma en la mano, todo puede cambiar...".

No te apures, muchacho. Calma. No calcules mal, que puede costarte la vida... Si, es cierto, hay que pensar bien... Y el revólver, ¿tendrá carga...? Si, él hizo solo un disparo... ¿Y si hubiera

gastado todas las balas con su costumbre de andar por el campo probando su puntería en los árboles...? Bueno, quien no arriesga no gana...".

"Pero, ¿qué?... el revólver está más lejos de lo que suponía. Ni arañando alcanzo a tocarlo... ¿Y si estubo un poco los pies, las rodillas, los codos? Vamos. Salga lo que salga... Así... ¿Y? No debo haberme movido, si el revólver sigue ahí... Qué cansancio... un poco más y me duermo... No entiendo nada. ¿Qué? ¿Si, por qué no vienen?... Es claro, los muy panchos se deben reservar para nuestro entiero...".

"No te duermas, por favor, que cualquier cosa puede suceder... Es claro que no... Cuando después vengan con la curiosidad... porque eso sí, la gente se muere de curiosa... y te pregunten 'pero cómo fue que pasó... Bueno...', qué puedo decirles, si estábamos los dos, mi hermano y yo,

veniendo por la acera. Veniendo porque nos íbamos para el lado del Parque de diversiones. Dicen que es fenómeno de divertido la prueba de los animales y los saltos de los del trapecio', decía él y 'ya lo vamos a ver, no sea que salgan con un oso como el de la otra vez que de viejo y de flaco se caía', le decía yo. En eso que alcanzábamos este lugar, venía él del lado de la pared y yo del lado de la calle... eso me salvó y lo perdí a él, los dos tan desprevenidos como veníamos... 'Mira vos qué oscuro está esto'. 'Es claro, ¿no ves el foco apagado?... Maldito foco municipal, que más está apagado que encendido... Ese desgraciado se puso allí, no me digan que para ver pasar a la gente. Vino a eso y tiró... El tiro encendió la oscuridad tan de golpe que la luz me quedó en los ojos y un viento pasó con la bala... El susto, sí, el susto, me trastabillé sobre la acera... Me afirmé, me di vuelta y

mi hermano ya no estaba sino en la calle... En la mano vi el fogonazo, en mitad de la calle, boca abajo, cayó cuando sonó otro tiro... Corrí, pero a qué, agachado como venía me agaché más para tocarlo... Y el muy desgraciado otra vez... ¡Mas será posible...!'

"¿Por qué si tienen tanta curiosidad no vienen ahora...? Ver, presenciar esto que está pasando... ver y dar una mano a él sobre todo, que a lo mejor sigue con vida... Ya estoy viendo que no... Es claro, vendrán, vendrá la policía, vendrán todos, los de acá cerca y los de más lejos. Al curioso, al chismorre... 'Dien que el finado en sus amorios'... pero a mí me dijeron que no, que fue cuestión de intereses... ¡Qué amorios ni ocho cuartos! Si mató es de cobarde y se acabó...".

"Dejen nomás... Si salgo de ésta con vida y él está muerto, ya me encargaré de poner las cosas en su lugar... No dejaré a ninguno que ande por ahí diciendo zonerías... 'Mi hermano era todo un hombre... como debe ser un hombre, de corazón y derecho'... Miren... ¿lo ven?'

Caido sobre la arena de la calle, él lo está viendo...

A los dos, son los dos... La mañana rueda sobre el campo y los dos están allí. El rocío florece en el pasto y el sol espía en el horizonte. "Qué aire", dice él y aspira. "Qué cielo", dice el otro y mira... "Allá va", grita él, primero. Está el pozo y cae...

"Que me saquen", grita y muerde la arena de la calle que se le tritura entre los dientes. "Qué asco"... Trata de mirar y la sombra sigue oscura, muy oscura ovillándose en los ojos. Y en el cansancio que le duerme hasta los huesos. Trata de oír y escucha... Pero es el corazón que golpea su latido ahogándolo en aquel sueño. Una contracción que lo sacude le aprieta la mano sobre el cuerpo...

Lentamente, muy lentamente, muy roja, casi negra, corre la sangre de su cuerpo que ya tiende la arena de la calle.

CURIOSIDADES TECNICAS Y CIENTIFICAS

EL CORAZON ARTIFICIAL

Una cabra de dos años ha vivido durante 222 días con un corazón artificial, o que constituye hasta hoy el record del mundo, para un animal.

Este corazón artificial estaba formado por dos bombas de cloruro de polivinilo de 15 centímetros de longitud, dispuestas en forma de U, por un sistema de control y por un generador de energía. Fue colocado en el animal el pasado mes de octubre, por un equipo de investigadores dirigido por el profesor Kazuhiko Atsumi, de la Facultad de Medicina de Tokio. Este piensa que un dispositivo semejante podría ser utilizado por os seres humanos.

El record de supervivencia con un corazón artificial, entre animales, lo tenía hasta hace poco una vaca que vivió 221 días con un dispositivo colocado por un equipo de la universidad norteamericana de Utah.

EL TESORO Y LA SERPIENTE

Un rico granjero de la región de Berampur, en el estado de Orisa (este de la India) trató de escapar a la inspección de los servicios de represión del fraude fiscal colocando una cobra en el cuarto donde guardaba sus joyas.

El granjero estaba tan seguro de su guardiana que tenía allí más de tres ki-

los de oro y joyas y 25 kilos de opio. Sin embargo, cuando los policías aparecieron, el animal estaba aletargado después de comer y ni siquiera se movió.

PANDAS EN CHINA

Según la agencia "Nueva China", en este país hay más de un millar de pandas. Por otra parte, según un estudio del Ministerio de Aguas y Bosques, 138 de estos animales murieron entre 1975 y 1976 debido a la escasez de bambú en flecha en la provincia de Sichuan. El panda, cuando no encuentra su alimento favorito, se deja morir de hambre, con la cabeza entre las patas, antes de tocar otras especies de bambú.

Los chinos han establecido en su vasto país diez zonas de protección de pandas, que cubren un total de 560.000 hectáreas, de las que ocho se encuentran en la provincia de Sichuan y las dos restantes, una en el norte de Gansu y otra en Shaanxi, según la citada agencia.

HAY ANIMALES PRIVILEGIADOS

Según revela un libro recientemente publicado en Londres, hay aún en Gran Bretaña animales que gozan de privilegios reales.

Por ejemplo, según un edicto de Car-

los II, dictado hace tres siglos y que ninguna ley posterior ha invalidado, el perro de caza llamado "del rey Carlos" puede ser llevado sin correa y tiepe acceso a todos los establecimientos públicos, incluidos los restaurantes y teatros, lugares que el soberano solía frecuentar.

Los animales de esta raza canina son los únicos que tienen este privilegio, así como el de pasearse libremente por cualquiera de los doce parques reales de Londres. Sin embargo, el autor del citado libro, señor McMuck, ha encontrado la firme oposición de los guardianes de los citados parques, que sostienen que para ellos aquel viejo decreto no tiene ningún valor.

Por otra parte, el esturión real y la ballena gozan, desde tiempos del rey medieval Eduardo II, del "privilegio" de ser servidos en la mesa del soberano, aunque no parece que la reina Isabel tenga la menor intención de consumir carne de cetáceo.

PARA TRANSPORTAR ALIMENTOS

Algunas especies de hormigas utilizan hojas, barro seco o granos de arena para transportar alimentos blandos o líquidos, según lo descubrieron dos investigadores de la Universidad de Maryland, en los Estados Unidos.

Los doctores Joan y Gary Fellers afirman, en el último número de la revista francesa "Science", que algunas hormigas ordinarias de la familia de las "aphaenogasters" utilizan objetos como utensilios para transportar los alimentos. Ello les permite mover cargas diez veces superiores a las que llevan, mediante los métodos clásicos (ingurgitación), al hormiguero.

Según los dos investigadores, se trata de la primera observación del empleo de útiles por un insecto social.

ASISTENCIA A LOS BATRACIOS

Cada año, en el mes de abril, cuando la Luna llena resplandece en el cielo, miles de sapos y ranas parten para poner sus huevos en la Alta Baviera.

Hace tiempo, tras lanzarse sobre una autopista de gran circulación, miles de batracios perecieron bajo las ruedas de los automóviles, volviendo la carretera resbaladiza y particularmente peligrosa.

Los servicios de conservación de las carreteras detuvieron durante más de siete horas la circulación para limpiar la ruta. Los batracios aún vivos fueron desviados, no sin dificultad, hacia los prados cercanos, a fin de que pudieran seguir su migración.

Si este exterminio fue evitado al año siguiente, ello se debió a la intervención de un investigador, el doctor Irlrich Gru-

ber, que reside con su familia a unos 20 kilómetros del sitio por donde pasan los batracios migradores.

Ayudado por sus amigos del Ministerio del Medio Ambiente de Baviera, Gruber obtuvo que se instalase una cerca de plástico de 30 centímetros de alto y de un kilómetro y medio de largo, a ambos lados de la carretera. Esta cerca estaba destinada a detener a los sapos y ranas, evitando una nueva hecatombe. Acompañado por varios defensores de la naturaleza, equipados con baldes y lámparas, el doctor Gruber se instaló en la carretera de las invasiones primaverales.

El doctor Gruber tiene conciencia de que solo se trata de una solución a corto plazo. Una vez terminada la fresa, toda la población de batracios toma el camino de vuelta y, cuatro semanas después, aparecen los batallones de la nueva generación.

Pero la acción dio sus frutos. Cerca de Bad Toelz y de Bichl, en Baviera, se practicaron "túneles para ranas" y otro conducto similar será construido por debajo de la autopista que pasa cerca de Murnau.

Este ejemplo será seguido por los amigos de la naturaleza de otras regiones de la República Federal Alemana, y algunas asociaciones de cazadores decidieron, también, proteger a las ranas, del mismo modo que se protege a la caza.

BUENOS AIRES, LAS MUJERES Y EL TANGO

Con el devenir del tiempo se han esfumado de la memoria algunos de los nombres que hicieron la historia del tango femenino. "Revista de la Mujer" dedicó una serie de notas a recordar algunas de las que fueron figuras de la música popular de la ciudad y supieron llevar al habitante de Buenos Aires la esencia del ritmo del dos por cuatro. Con esta nota finaliza esta serie.



Siempre mantuvo una línea acorde con su sentir de mujer del tango.

televisión, salas y grabaciones —Actuando como cancionista del maestro me pareció andar sobre una nube. Me resultaba increíble y cuando grabé mi primer LP con Fresedo creí que era un sueño.

A partir de ese momento ascendió en la popularidad no tuvo pausas. Fue una auténtica estrella del tango con personalidad como para formar su propio conjunto bajo la conducción del maestro José Marqués, con quien se presentó en radios, clubes nocturnos. Requerida sobre la posición que ocupaba la mujer en el tango, Blanca respondió a la prensa: "La mujer que canta tangos vende, lo que pasa es que no se la promociona".

Confesó ser una enamorada de Piazzolla pero no animarse con él: "Tengo un gran respeto por el maestro... aunque en cualquier momento me largo...".

De un concurso radial surgió Elsa Rivas, otra figura de la década del '50 al '60. Actuó por Radio El Mundo y como vocalista de la orquesta de Tanturi. Grabó los éxitos del momento como "Muriéndome de amor" y "Pa que sientas lo que siento". Se paró en 1959 de Tanturi y se unió a Roberto Rufino y Leopoldo Federico, con los que se presentó en Radio El Mundo nuevamente.



Blanca Mooney en LR3 Radio Belgrano.



Silvia del Río, aclamada por el público.

tiempo a la canción y siempre basó su éxito en la selección del repertorio. Otra de las mujeres que hicieron valer el tango en los años '50, fue Ruth Durante, surgida del mismo concurso que Silvia del Río.

—Jamás soñé con ser cantante, de chiquita quería ser actriz como Libertad Lamarque —dijo en una oportunidad. De Balcarce, su ciudad natal, vino a Buenos Aires y por casualidad escuchó por radio que se buscaban nuevas figuras. Se presentó a Emilio Roca, quien la hizo debutar semanas después con la orquesta de Héctor María Artola. Luego integró la orquesta de Osmar Maderna cantando con Adolfo Rivas y dirigida por el violinista Aquiles Roggero. Se acercaba 1960 y grabó su primer longplay. A partir de los años sesenta se afirmó su consagración como solista aquí y en el exterior. Nunca aceptó grabar tangos que

le impusieran, prefería aquellos de tono dramático donde su voz afónica y su fraseo entrecortado lograban darles un efecto casi patético.

UNA VOZ NUEVA

Blanca Mooney cantó desde muy chica en cuanto festival se organizaba en 9 de Julio, donde nació. Al radicarse en Banfield fue designada representante de esa localidad en 1956 y ganó el concurso por decisión del público, aunque el jurado la había clasificado en segundo lugar. Aceptó el fallo y actuó dos meses en Radio Belgrano, como estipulaba el premio para la segunda finalista. Sus condiciones lograron que la radio le renovara el contrato y fue incorporada al elenco estable por dos temporadas consecutivas. En 1959 la contrató Osvaldo Fresedo para actuar con su orquesta en radio,



Elsa Rivas, otra figura de los años '50 que supo decir el tango.

La década del cincuenta trae aires renovadores, especialmente en lo que a voces femeninas se refiere. El tango renace y el bolero cede ante el arribo de ritmos tropicales: la rumba y la conga se bailan por doquier. El ritmo del dos por cuatro abandona su coreografía de "mejilla a mejilla" y aparece el baile "suelto". La radio vuelve a ser el fenómeno por excelencia y de ella surgen especialmente locutores que marcaron la época del "mundo del aite".

Son varias las mujeres que aparecen como cultoras del tango. Silvia del Río, Ruth Durante, Paula Gales, Blanca Mooney, Elsa Rivas y Aida Denis.

También se destacaron Carmen Martínez, que cantaba por Radio Belgrano y Del Pueblo; Olga del Grossi; Nilda Marino, con Piazzolla en 1952 y luego como solista en Splendid; Fany Ruth; Herminia Franco, que luego de veinte años de teatro se dedicó a la canción; Diana Durán, vocalista de Ariel Pederneira y del Cuarteto Enrique Mora;

Rosita Quintana; Nelly Panizza; más conocida como actriz, quien llegó hasta el Japón; Julia Sandoval; Inés Moreno y María Vaner, entre otras que conforman una extensa lista.

Elba Berón surgió a finales de la década y se recuerdan especialmente el tango "Y a mí qué", que Cátulo Castillo escribiera para ella, y su memorable versión de "Caramelos surtidos", de Discépolo. Actuó por Radio El Mundo y Belgrano con Troilo y luego como solista en televisión y lugares nocturnos. Su repertorio se basaba en viejos tangos revisteros, en la sátira de situaciones de actualidad y costumbres argentinas. Ya el tango añoraba autores y debió recurrir a los que hicieron las letras que hoy son vigentes como en su nacimiento.

Un estilo similar al de Elba Berón debió adoptar Olga Lamas y luego la siguió Inés "Galleta" Miguens. En estos años se acabó la primacía del tango y también los lugares donde el porteño

encontraba esparcimiento en el baile.

DOS VOCACIONES CONSAGRADAS

En 1957 Radio Belgrano promovió un concurso de solistas del cual surgió una joven que hasta entonces era vendedora de fantasías en la calle Santa Fe. Silvia del Río comenzó su carrera en ese año y fue una de las más estables dentro de las profesionales de esa época. Estuvo en México y en el Perú, y en Colombia interpretó el repertorio de Gardel. Fue una de las figuras jóvenes que más discos grabaron, siete simples y cinco longplay, mientras evitaba la presentación personal en boliches.

Compartió la cartelera junto a Julio Sosa en "Grandes valores del tango" y en los años siguientes lo hizo asiduamente en televisión. También actuó en varios filmes, ya que se descubrieron en ella dotes de actriz. Sin embargo, prefirió dedicarle más



Aquí, Silvia del Río junto a Hugo del Carril y Gagliardi.



E.F.P.S. (Cap.)

La muestra analizada nos revela a un sujeto con claridad de ideas y juicio equitativo, con buena visión del entorno.

Es generoso y afectuoso y tiene necesidad también del afecto y aprecio de los demás.

La voluntad lucha contra cierta tendencia a dejarse avasallar por los obstáculos. Ordenado y de perfecta ejecución. Memoria visual.

Tiene amplitud de conciencia, aunque a veces sea algo intransigente y rígido.

Seguro de sí mismo, e independiente, pero sujeto un poco al pasado.

A.N.M.de P. (Laferrière)

Inicia sus contactos con timidez, pero por la necesidad de lograr contactos es locuaz y comunicativa.

De carácter algo irritable, es de reflejos vivos, pero lucha por dominar su exaltación y lo consigue gracias al autocontrol que ejerce sobre sus reacciones.

De voluntad fluctuante, también se esfuerza por ganar velocidad y dar más de lo que puede. Problemas bronquiales, respiratorios.

Haydée (Mar del Plata)

Un temperamento sensible y nervioso, hace que el analizado se vea impedido de una

relación cortés y suave con los demás. Le cuesta frenar cierta agresividad que puede llevarlo a cometer imprudencias y faltas de tacto.

Escasa voluntad para la actividad, pero fuerte para imponer su propio criterio.

Algunas obsesiones acarrean un pensamiento un tanto confuso.

La ingestión de alguna sustancia tóxica acarrea problemas hepáticos y modifica la conducta.

A. M. F. (Hurlingham)

Son características de la escritura del sujeto, la cordialidad, la benevolencia, la simpatía y la dulzura.

Confía en sí mismo, y las ilusiones puestas en el futuro, nacidas por las aspiraciones que se concentran en el propio ser, adquiridas por la necesidad de predominancia de las necesidades materiales, dotan al sujeto de gran ambición.

Para el logro de tal concreción cuenta con su habilidad, entusiasmo y capacidad de iniciativa, sustentada sobre una voluntad no muy fuerte, pero pareja.

De procesos intelectuales rápidos, poco acordes con una evolución psicológica un poco más lenta, porque la tendencia a la rutina implica dar más importancia a la forma que al fondo de las cosas.

El predominio de la razón sobre el sentimiento hacen al sujeto afectuosamente moderado.

interesado, pero sin apasionamientos.

Gusta de la sociabilidad, pero sus contactos están animados de prudencia y reserva. Aptitudes para el comercio, los idiomas y las artes.

En el trabajo será eficiente y... trepador

En cuanto a su pregunta: Si, es importante estudiar, no solo psicología, además incursionar en la medicina, la siquiatria y la antropología.

N. E. B. (Florencio Varela).
M. (Florencio Varela).

La claridad de ideas, el espíritu deductivo y el sentido práctico, que son condiciones básicas de esta escritura, están perturbadas por un ligero desajuste emocional, que impide una buena concentración, falta de atención y distracciones.

Los esfuerzos para lograr un buen acercamiento hacia los otros están inhibidos por la inseguridad y timidez que anima los contactos.

La inestabilidad de la voluntad da, como consecuencia, dudas respecto de la elección de carreras que el analizado comienza y deja, sin explicarse el porqué. Empieza las cosas con gran entusiasmo, para después decaer. La búsqueda de méritos y honores para sí, propiciando el mimo y el halago, hace pensar en un sentimiento de descontento por frustración afectiva.

De carácter cordial y benevolente, pero la susceptibilidad lo lleva a explosiones en el control, afectando a los otros y a sí mismo con su dureza.

Mónica, con una mayor tendencia a la sociabilidad.

Tal vez, como consecuencia de que son ustedes muy seguidas, hay un exceso de identificación, como si fueran una única e igual persona.

Las personas que deseen un análisis grafológico de su personalidad, deben remitir una carta de no menos de seis renglones, con los datos personales y la firma completa, a nombre de Dora Canela de Miranda, Revista de la Mujer, Azopardo y Garay (1063) Buenos Aires.

HOROSCOPO SEMANAL

Por Lily Sullos



Aries

Amor: los días 22-23 son como para aprovecharlos bien. Invitación, reunión, momentos de gran sinceridad y un poco de picardía matizarán estos días agradables.

Finanzas: los 24-25 indican semáforo en rojo para los negocios, compras, cambios. El 27 puede traerle una información muy valiosa en cuanto a un asunto legal o financiero.

Salud: conviene depurar su dieta y tomar más líquidos, jugos.



Cáncer

Amor: semana un poco delicada en cuanto a la pareja y la convivencia humana en general. Usted se encuentra frente a una actitud o clima agresivos, sin saber cómo reaccionar.

Finanzas: le conviene reflexionar ante cualquier gasto, especialmente en los días 24-25, cuando fácilmente podrían convencerla y estafarla.

Salud: como nunca, evite los alimentos pesados!



Libra

Amor: si usted ha pensado en un reencuentro, reunión o directamente llamar a su pareja recordando distancias le recomendamos el día 27. No lo haga, en cambio, en los anteriores 24-25-26.

Finanzas: un poco delicadas, usted quiere abarcar más de lo que puede. Procure fijarse mejor en sus gastos y en sus compromisos.

Salud: fatiga, jaquecas, cuídese de alimentos grasos.



Capricornio

Amor: dos días de gran sensatez y a la vez de inspiración: los 24-25. Retorno de una persona ausente o su recapacitación en una relación tambaleante últimamente.

Finanzas: las pequeñas operaciones tienen camino libre, pero con las grandes debe usted tener extremado cuidado. Compra para la casa, muy oportuna.

Salud: conviene caminar más y evitar los ambientes mal ventilados.



Tauro

Amor: los mejores días son los 24-25, usted cuenta también con la ayuda de una persona de edad que hasta ahora le era indiferente u hostil.

Finanzas: etapa ideal para las compras femeninas, o para la casa. Espíritu creativo, ideas muy útiles, usted está en una etapa muy constructiva. El 27: negativo, ¡cuidado!

Salud: recuperación general, un tratamiento con resultados.



Leo

Amor: los mejores días son los 22-23, excelentes para una salida, diversión, visita. También se prestan para ensayar una nueva receta y sorprender con esa habilidad a su pareja.

Finanzas: un poco riesgosas, si usted piensa en algo importante o costoso. El día 27 es tenso y amenaza con una actitud precipitada.

Salud: conviene descansar un poco más, dejando las preocupaciones de lado.



Escorpio

Amor: usted se encuentra en su signo opuesto que es Tauro; las discusiones nacen con facilidad. Hay cierto espíritu de competencia o desafío que deteriora mucho el amor.

Finanzas: tropiezos en el trabajo por algo que se hizo muy apuradamente o por algo que llega a faltar en el último momento. El 27: gastos inútiles.

Salud: gran agotamiento nervioso, si se deja llevar por ese ritmo.



Acuario

Amor: espere los días 26-27 si tiene planes de reanudar una relación, sea amorosa o familiar. Semana favorable en general en el plano afectivo-social.

Finanzas: algo se está gestando que le traerá una mejora definitiva, pero en esta semana hay aún dificultades. Conviene evitar toda controversia con posibles jefes, profesores.

Salud: buena, pero procure comer más vegetales.



Géminis

Amor: pequeños tropiezos por una mentira o por algo que usted debe haber terminado o aclarado... Cambio de palabras por una tontería o por excesivo amor propio.

Finanzas: habrá muchos planes pero el momento de la acción se hace esperar. Gastos extras en un asunto legal o para liquidar una deuda. El mejor día: el 27.

Salud: fatiga, jaquecas, problemas digestivos.



Virgo

Amor: semana muy favorable, usted se siente más respaldada. Es hora de tomar una decisión o definir una situación, fijando posiciones. Los días más adecuados: 24-25.

Finanzas: si usted ha pensado en cambiar de lugar, empleo, o actividad, tiene una semana excelente para organizarlo. Adquisición, regalo, ganancia.

Salud: muy buena, si usted sigue su régimen o tratamiento.



Sagitario

Amor: los mejores días son los 22-23, con la Luna de Sagitario, indicando semáforo en verde para todo acercamiento. Mejora su relación con sus hijos o con sus padres mediante un diálogo alegre.

Finanzas: le conviene cautela en un asunto de compra o venta de casa o inversión. Pequeña mejora en su trabajo o casa.

Salud: usted necesita urgentemente una "desconexión".



Piscis

Amor: ciertos tropiezos por un malentendido; usted tiene miedo de aclararlo. Los días 22-23 la desconciertan y la hacen actuar equivocadamente; evite pues los encuentros.

Finanzas: lo mismo ocurre con el amor: confusión de ideas y algo que debe ser aclarado y terminado. Compra inesperada y poco oportuna, cuidado.

Salud: mucha fatiga y la tendencia de comer por gratificarse.

CONSEJOS ASTROLOGICOS

Por Lily Sullos



En esta semana, con la entrada del Sol en Tauro, junto a Venus, todas las mujeres pensaremos en embellecernos. También nacerán las ideas respecto a redecorar la casa, cambiar muebles, estilo, etc. Atención, taurnas: están ustedes en el primer plano, todo el mundo las buscará por consejos de esa índole. También estarán en auge los cosméticos, la renovación de la silueta y del cutis. Todos los tratamientos de belleza darán mejores resultados que en otras épocas.

¡Cuidado con la compra de vehículos, máquinas, aparatos del hogar! Las arianas estarán de parabienes, valdrá la pena acudir a ellas, si es necesaria la compra. Pero en cuanto a los coches, su compra, cambio o venta, más vale acudir a los respectivos maridos, novios o demás miembros masculinos de la familia. Marte está aún en Aries hasta el día 25, poniendo en ese sentido en primer plano a los hombres.

La Luna acuariana en los días

26 (por la noche) y 27 suscitará polémicas entre familiares y usted, amiga lectora, cualquiera que sea su signo. Procure evitarlo, ya que se trata de la cuadratura Luna-Sol, exaltando los ánimos en general. También conviene cuidarse en cuanto a los contactos eléctricos, y con las quemaduras químicas. También Marte entra en Tauro para acentuar aún más el efecto lunar.

Para los signos de Tierra: la presente semana es para el amor, ¡vale la pena pensarlo muy en serio!

en Capricornio. Favorece a los signos de Tierra, tanto en el amor como en toda empresa. Ayuda a concentrarse, asimilar y organizar. Amenaza la digestión de los cardinales: Aries, Libra, Cáncer.

El 26 por la noche y el 27: Luna en Acuario. Por su cuadratura con el Sol esta vez produce tensiones: Favorece a los signos Libra y Géminis, pero a las acuarianas las perturba.

GUIA LUNAR PARA LA MUJER

El día 21, hasta las 19 horas: Luna en Escorpio. Favorece a los nativos de signos de Agua. Inspira, ayuda a profundizar, pero para Escorpio y Tauro significa peligro de ruptura.

Los días 22-23 Luna en Sagitario. Incrementa los deportes. Favorece a los signos de Fuego, excelente para viajar, si se trata de buscar la naturaleza y respirar aire fresco.

Los días 24-25 y el 26 hasta las 17 horas: Luna

El Temible Mal del Siglo XX

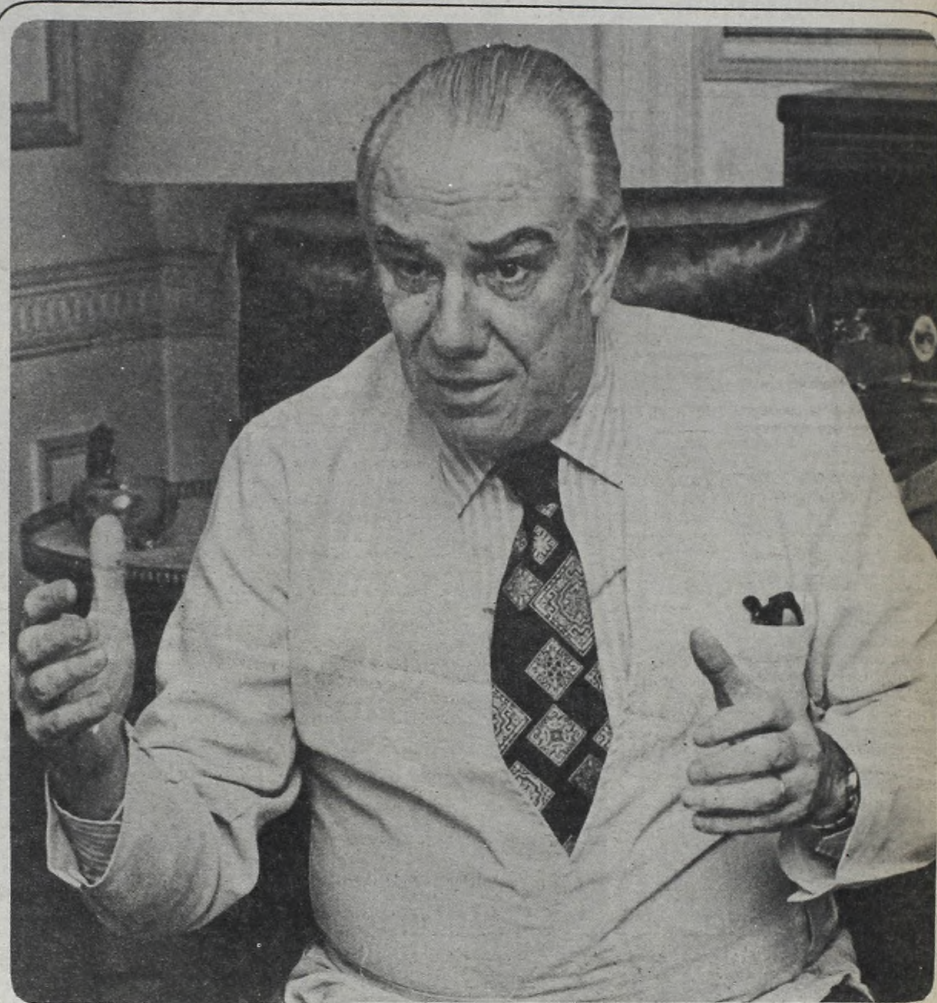


LA SALUD
DE LA
FAMILIA

La arteriosclerosis es la principal causa de mortalidad en todo el mundo y uno de los principales factores en la aparición de otras graves dolencias, que incluyen derrames y trombosis cerebrales.

Una droga de reciente aparición —llamada "solución de mucopolisacáridos"— permite, según el especialista doctor Héctor J. Pedroza, notables avances en la recuperación de enfermos considerados sin posibilidades de rehabilitación de acuerdo con los métodos tradicionales. El citado

especialista también informa sobre el tratamiento para la artrosis —otra dolencia que suele ir acompañada de muy dañinas consecuencias— en el que se aplica la mencionada solución, junto con otros medicamentos de notable eficacia terapéutica.



—La arteriosclerosis es la principal causa de mortalidad en todo el mundo y factor desencadenante de la mayoría de las afecciones cardiovasculares. Esto es una directa consecuencia de los cambios sociales, históricos y científicos, que han producido un mayor promedio de vida general para la humanidad, con la consiguiente aparición de afecciones que, prácticamente, eran desconocidas un siglo atrás.

Con estas palabras el doctor Héctor J. Pedroza comenzó a responder el cuestionario preparado por Revista de la Mujer para tratar de resolver un interrogante fundamental: qué nuevos avances se están realizando para detener lo que se ha dado en llamar "el mal del siglo".

—¿Esta enfermedad ataca al hombre y a la mujer por igual, o hay alguna diferencia?

—No. Ataca a hombres y mujeres por igual. Es una enfermedad que puede provocar lesiones arteriales, derrames y eventualmente, trombosis cerebrales o coronarias.

—¿Cómo se observa su presencia?

En los exámenes de laboratorio se observa un aumento de los lípidos, especialmente el colesterol y los triglicéridos, lo que hace que la sangre tenga un as-

pecto más espeso. Como la arteriosclerosis ataca las paredes arteriales, hace que la sangre circule con mayor lentitud que al ritmo normal. Ello, a su vez, produce que sea menor la cantidad e inferior la calidad de la sangre que alimenta los tejidos celulares.

—¿Y de qué modo esto incide en el funcionamiento celular?

—Retrasa y dificulta el proceso de respiración, ya que la célula toma menos oxígeno de la sangre que la alimenta; la nutrición celular se hace más deficiente; el mecanismo de excreción, para eliminar los desechos del tejido celular, también se moviliza con dificultad. Teniendo en cuenta que la célula, mínima unidad y base de toda la organización viviente, debe cumplir esas tres etapas —respiración, alimentación y excreción—, a un ritmo constante, se comprueba que cualquier alteración puede tener consecuencias nefastas para el organismo.

HUELLAS A LA VISTA

—Cuando la circulación se retrasa —continúa el doctor Pedroza— este proceso elemental de la célula se resiente y aparecen todos los problemas que son

conocidos como "ataques del envejecimiento". Aún cuando conviene aclarar que la experiencia médica ha detectado casos de arteriosclerosis en personas muy jóvenes, pero siendo lo frecuente que se presente en personas de cincuenta años o más.

—¿Es fácilmente detectable o requiere exámenes muy precisos y agudos?

—Afortunadamente es fácilmente detectable, ya sea por la información que suministra el propio paciente o a través de los exámenes clínicos y de laboratorio, todo lo cual permite iniciar un tratamiento preventivo a poco de contar con la voluntad del paciente para iniciar su cura.

—¿En qué consiste el arsenal terapéutico actualmente en uso para combatir la arteriosclerosis y cuáles son —si es que existen— las nuevas posibilidades?

—La ciencia médica siempre ha tenido una gran preocupación por lograr los mejores medicamentos para detener y aún revertir los estragos causados por esta enfermedad, de modo que continuamente se están produciendo mejores drogas, que reemplazan y superan a las anteriores. Pero, en este último año, hemos incorporado una droga que, sin duda, promete extraordinarios resultados.

—¿En qué consiste esa "droga milagrosa"?

—Hecha la salvedad de que en el terreno de la ciencia no hay milagros, le diré que se trata de una solución de mucopolisacáridos. Hemos observado, a través de su aplicación, recuperaciones muy importantes en casos considerados como sin solución con los medicamentos actualmente conocidos. Pacientes postrados en cama, o con serios trastornos para caminar, y aún personas que apenas si podían dar 20 ó 30 pasos, por los problemas y dolores circulatorios virtualmente le impedían todo movimiento, hemos visto, le decía, que han experimentado notables reacciones y en muchos de ellos la recuperación los ha llevado, por ejemplo, a jugar al golf sin ningún problema y con mucha felicidad.

—¿Cómo actúa este novísimo medicamento?

—Regenerando las paredes arteriales afectadas por el proceso arterioesclerótico; en este proceso se forman rugosidades y aparecen obstrucciones que no permiten el normal paso de la sangre. A medida que avanza el tratamiento, las arterias van recuperando su elasticidad y las paredes interiores, que siempre son las más afectadas, vuelven a recuperar su lisa primaria,

con lo que el flujo sanguíneo hace su recorrido en forma normal.

—¿Cómo se aplica?

—En este momento la estamos usando en forma intramuscular y sólo experimentalmente lo hemos hecho por vía endovenosa, previo tratamiento de esta solución, con muy buenos resultados. Estamos trabajando, actualmente, para convertirlo en un tratamiento endovenoso de rutina. Si el intramuscular es muy bueno ahora, con el endovenoso se lograrán resultados aún más importantes.

ARTROSIS

—Otra de las enfermedades invalidantes, que afecta en gran proporción a la humanidad y particularmente a las personas que se hallan en la tercera edad, es la artrosis. ¿Cómo se produce esta afección y de qué modo se la puede combatir?

—La artrosis consiste en una degeneración de los tejidos articulares y su presencia es sumamente dolorosa. El tratamiento que aplicamos consiste en la combinación de la solución de mucopolisacáridos y otras sustancias biológicas; también en este caso, la ya citada solución nos está dando excelentes re-

sultados. Con la solución mejoramos la circulación en los tejidos afectados, y con las otras sustancias biológicas logramos la regeneración del cartilago articular que en los procesos artrósicos está siempre muy afectado.

—¿Estos tratamientos son prolongados, dolorosos y caros?

—No. En un mes de tratamiento ya se observan los resultados positivos. No es en absoluto doloroso y económicamente está al alcance de todo el mundo.

—¿Se acompaña con algún otro procedimiento?

—Sí. Generalmente este tratamiento es acompañado de celuloterapia. Esa combinación permite que los resultados, además de efectivos, sean duraderos y constantes.

—Muchas gracias. ¿Alguna conclusión?

—Sí. Estamos trabajando para hacer que la tercera edad del hombre pueda ser vivida en un marco de felicidad: sin dolores que lo perturban, sin achaques que lo postren; feliz dentro de las limitaciones que impone el sagrado proceso vital.

Esta nota contó con el asesoramiento del doctor Héctor J. Pedroza, Santa Fe 1425, Capital Federal, teléfono 41-5476.



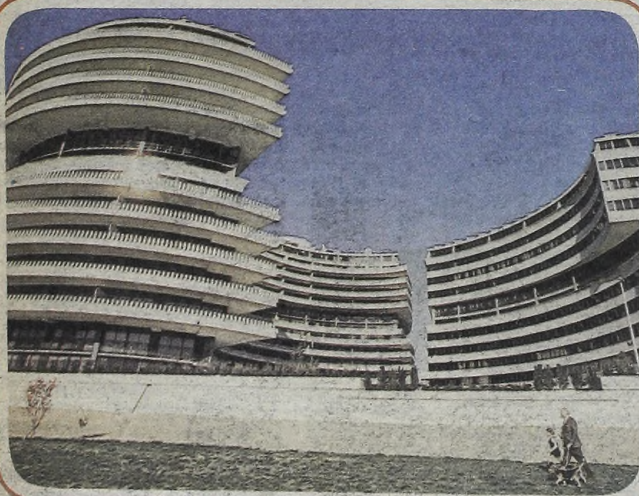
Las escalinatas del Museo de Historia Natural de Washington sirven de escenario a los frecuentes conciertos musicales nocturnos que se organizan en la ciudad.



El Capitolio es uno de los lugares más visitados por los turistas que concurren a Washington. Se realizan recorridos guiados dentro del edificio y los amplios jardines del lugar son ideales para tomar fotografías.

**Esta es
Washington,
una de las
Ciudades
más Bellas
del Mundo**

Un singular "monumento" permite a los turistas distinguir desde lejos los puestos de comida y bebida situados muy cerca del Capitolio.



El Museo Hirshhorn es una de las construcciones más recientes de Washington. De líneas arquitectónicas muy modernas, es visitado a diario por los turistas que llegan a la ciudad. Hay importantes obras pictóricas y esculturales.

Wolftrap es el reino de los jóvenes en Washington. Continuamente se realizan allí conciertos de música moderna, al aire libre. El mayor atractivo del espectáculo es que puede verse cómodamente sentado en el pasto.



amor es...



1020

... INVITARLE A MI
SUEGRA A UN TÉ.

amor es...



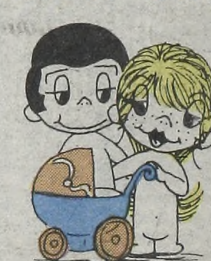
... HACIENDO CAS-
TILLOS EN EL AIRE.

amor es...



... CUANDO NO
PUEDO OLVIDARLO
NI AL CEPILLARME
MI CABELLO.

amor es...



.. EL GOZO DE
LLEGAR A SER
PADRES